

# BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SESSION DE 2010

**ARABE**

Langue vivante 1  
Séries ST2S, STI, STL et STG

Séries ST2S, STI, STL et STG option GSI  
DURÉE DE L'ÉPREUVE : 2 HEURES – COEFFICIENT : 2

Série STG options Mercatique, CGRH et CFE  
DURÉE DE L'ÉPREUVE : 2 HEURES – COEFFICIENT : 3

**Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série**

*L'usage des calculatrices électroniques est interdit.  
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

**Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 4 pages.**

Séries STI et STL	
Répartition des points	
I. Compréhension du texte :	12
II. Expression personnelle :	8

Séries STG et ST2S	
Répartition des points	
I. Compréhension du texte :	10
II. Expression personnelle :	10

**NOTE IMPORTANTE :**

*Il est interdit aux candidats de signer leur composition  
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.*

*Tournez la page S.V.P.*

## Texte

- حظَّ الطبيب الريفي أكبر من حظَّ طبيب المدينة من المشاكل مع المرضى لأسباب عديدة ،  
 منها كثرة الأطباء في المدينة بالمقارنة مع الريف ؛ وبسبب الجهل وقلة الاعتياد على الدواء والمداواة  
 والمداوين . المريض في المدينة إذا لم يعرف الفرق بين درجات فهرنهايت وسنتغراد (1) في الترمومتر  
 فإنه ، على الأقل ، يعرف ماذا يعني هذا القضيبي البلوري الذي يضعه الطبيب تحت لسانه ويسمّيه  
 بالعربية : ميزان الحرارة . أمّا عندنا فإن الممرّض وضع مرّة ميزان الحرارة تحت لسان المريض 5  
 وطلب منه أن يطبق عليه فمه ، فأمسك المريض الميزان بأصابع يده والتفت يسأل الطبيب : " أقرطه  
 أو أسرطه ؟ أي : هل أعلّكه وأمضغه ثم أبلعه ، أم أبلعه رأساً من دون مضغ ؟!"  
 ذلك المريض كان معتزماً على بلع الميزان ، ولكن الذي لم يكن يعرفه هو الطريقة السوية  
 للبلع التي يستفيد بها من استعمال هذا القضيبي الذي ظنّه دواءً يبلع ويهضم !  
 ولا أظنني أخطئ الحقيقة إذا قلت إنه من جهل المرضى يعيش الأطباء . وإلا فكيف يأكل 10  
 الطبيب خبزه إذا شخّص (2) كل مريض لنفسه داءه واشترى بنفسه دواءه ؟ إلا أن بعض ألوان الجهل  
 في هذا الباب مزعجة حقاً : فقد مرّ بي مرضى يعتقدون بأن عيادة الطبيب شأنها شأن مزار الولي (3)،  
 يكفي المجيء إليه حتى تُعافى .  
 ثمّة أناس يأتون إلى الطبيب محتجّين على أنّ معالجة ابنهم عنده لم تُفده . فإذا سألتهم : وهل  
 اشترىتم الدواء الموصوف ؟ أجابوك بنعم ، ولكن لم يستعملوا الدواء بسبب لونه أو طعمه ! 15  
 وذات مرّة قال أحد المرضى مبدئياً إعجابه بالوصفة الطيّبة : " لقد قمت ببلع ورقيقة الوصفة  
 بعد نقعها (4) ، فشفيت ، وجزاك الله خيراً !"

عن " بين الداء والدواء " لعبد السلام العجّلي ( بتصرّف )

(1) Fahrenheit et centigrade

(2) Diagnostiquer

(3) مزار الولي = tombeau de saint

(4) Faire tremper dans l'eau = نقع

## Travail à faire par le candidat - Séries STI et STL

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES :

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre***

***et numéroté les réponses conformément au sujet.***

***Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1. أجب بالعربيّة عن الأسئلة التالية مستعيناً بما ورد في النص :

أ - ما هي مهنة الراوي وأين يعمل ؟ علّل جوابك من النص .

ب - كيف يصف الراوي المرضى في الريف ؟

ج - اذكر ثلاثة أمثلة من النصّ تظهر جهل المرضى .

د - اذكر خمس مفردات أو عبارات تتعلّق بالطبّ .

2. اشرح بالعربيّة العبارات التالية :

أ - قلّة الاعتياد على الدواء والمداواة والمداوين (السطر 2)

ب - كان معتزماً على ... (السطر 8)

ج - عيادة الطبيب شأنها شأن مزار الوالي (السطر 12)

### II. EXPRESSION PERSONNELLE

عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :

1. إذا كنت طبيباً في بلاد عربية فهل تفضّل العمل في المدينة أم في الريف ؟ اشرح وجهة نظرك

(في 10 سطور على الأقلّ) .

2. « عيادة الطبيب في الريف شأنها شأن مزار الوالي » ما رأيك في هذا القول ؟ (في 10 سطور

على الأقلّ)

## Travail à faire par le candidat – Séries ST2S et STG

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES :

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre***

***et numéroter les réponses conformément au sujet.***

***Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

أجب بالعربية عن الأسئلة التالية مستعيناً بما ورد في النص :

أ- ما هي مهنة الراوي وأين يعمل ؟ علّل جوابك من النص .

ب- كيف يصف الراوي المرضى في الريف ؟

ج- اذكر ثلاثة أمثلة من النص تظهر جهل المرضى .

د- اذكر خمس مفردات أو عبارات تتعلق بالطبّ .

### II. EXPRESSION PERSONNELLE

1-عالج بالعربية الموضوع التالي :

« أقرطه أو أسرطه؟» تصوّر الحوار الذي يدور بين الطبيب والمريض . (في 12 سطرا على

الأقل) .

2-عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :

أ- إذا كنت طبيبا في بلاد عربية فهل تفضّل العمل في المدينة أم في الريف ؟ اشرح وجهة نظرك

(في 8 سطور على الأقل).

ب- « عيادة الطبيب في الريف شأنها شأن مزار الوليّ » ما رأيك في هذا القول ؟ (في 8 سطور

على الأقل)